

## РЕГЛАМЕНТ №3944/92/ЕИО НА КОМИСИЯТА

от 30 декември 1992 година

**относно въвеждане на система за двоен контрол по отношение на  
определени текстилни продукти с произход от Бангладеш**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент № 4136/86/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 г. относно общите правила за внос на определени текстилни продукти, с произход от трети страни<sup>1</sup>, последно изменен с Регламент №1539/92/ЕИО на Комисията<sup>2</sup>, и по-специално член 13 от него;

като има предвид, че член 13 от Регламент № 4136/86/ЕИО предвижда възможност за консултации в случай на измама или заобикаляне на разпоредбите на Споразуменията относно текстилни продукти, сключени между Европейската икономическа общност и трети страни доставчици;

като има предвид, че са налице достатъчно доказателства в уверение на това, че се извършва измама в широк мащаб и заобикаляне на разпоредбите на споразумението с Бангладеш, по-специално по отношение на определянето на произхода на текстилни продукти;

като има предвид, че след консултации с органите в Бангладеш бе парафирано споразумение под формата на размяна на писма относно установяване на система за двоен контрол на пратките с текстилни стоки от категории 4, 6 и 8, без обаче на този етап да са договорени количествени лимити;

като има предвид, че на 30 декември 1992 г. Съветът одобри от името на Общността Споразумението между Бангладеш и Европейската икономическа общност под формата на размяна на писма за въвеждането на система за двоен контрол на всеки износ на гореупоменатите категории;

като има предвид, че приложение VI към Регламент № 4136/86/ЕИО определя разпоредбите относно прилагането на система за двоен контрол, както и формата и издаването на лицензии за износ;

като има предвид, че за да се уточни, че документите по износа, издавани от бангладешките органи, не се отнасят за продукти, които са предмет на ограничения, е необходимо да се променят, по подходящ начин, документите по износа;

---

<sup>1</sup> ОВ L 387, 31.12.1986 г., стр. 42.

<sup>2</sup> ОВ L 163, 17.6.1992 г., стр. 9.

като има предвид, че въвеждането на системата за двоен контрол не би следвало да предотврати вноса в Общността на пратки с продукти от категориите 4, 6 и 8, които са били натоварени в Бангладеш преди влизането в сила на настоящия регламент;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по текстила,

**ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:**

#### *Член 1*

Без да се накърнява разпоредбата на член 2, вносът в Общността на категориите продукти, които са с произход от Бангладеш и са определени в приложение 1, е предмет на системата за двоен контрол, описана в приложение VI към Регламент №4136/86/ЕИО от 31 декември 1992 г.

#### *Член 2*

Продуктите, упоменати в член 1, които са експедирани от Бангладеш за Общността преди датата на влизане в сила на настоящия регламент и все още не са допуснати до свободно движение, се освобождават при представяне на товарителница или друг транспортен документ, при условие, че експедицията действително се е извършила преди тази дата.

#### *Член 3*

Формата на лиценза за износ, приложена в приложение VI към Регламент №4136/86, се заменя за целите на настоящия регламент от формата, определена в приложение II.

#### *Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 декември 1992 година.

*За Комисията:*

**Frans ANDRIESSEN**

*Заместник-председател*

# ПРИЛОЖЕНИЕ I

| Категория | код по КН<br>1993 г.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Описание                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Държава-членка |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 4         | 6105 10 00<br>6105 20 10<br>6105 20 90<br>6105 90 10<br>6109 10 00<br>6109 90 10<br>6109 90 30<br>6110 20 10<br>6110 30 10                                                                                                                                                           | Ризи, тениски, тънки фини плетени пола, пола или плетени пуловери с висока яка и пуловери (различни от вълна с фини животински косми), долни фланели и подобни, плетени или плетени на една кука.                                                                                                                                  | ЕИО            |
| 6         | 6203 41 10<br>6203 41 90<br>6203 42 31<br>6203 42 33<br>6203 42 35<br>6203 42 90<br>6203 43 19<br>6203 43 90<br>6203 49 19<br>6203 49 50<br>6204 61 10<br>6204 62 31<br>6204 62 33<br>6204 62 39<br>6204 63 18<br>6204 69 18<br>6211 32 42<br>6211 33 42<br>6211 42 42<br>6211 43 42 | Панталони до под коляното за мъже или момчета, шорти, различни от банските костюми и панталони (включително спортни панталони); панталони и спортни панталони за жени или момичета, от вълна, памук или синтетични влакна; долните части на анцузи с подплата, различни от категория 16 или 29, от памук или от синтетични влакна. | ЕИО            |
| 8         | 6205 10 00<br>6205 20 00<br>6205 30 00                                                                                                                                                                                                                                               | Ризи за мъже или момчета, различни от плетени или плетени на една кука, от вълна, памук или синтетични влакна.                                                                                                                                                                                                                     | ЕИО            |

*ANEXO II - BILAG II - ANHANG II - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - ANNEX II - ANNEXE II -  
ALLEGATO II - BIJLAGE II - ANEXO II*

<sup>1</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight —  
Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

|                                                                                                                                                             |                                                                                                       |                                                   |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country)<br>Exportateur (nom, adresse complète, pays)                                                                       | ORIGINAL                                                                                              |                                                   | 2 No BD                                              |
|                                                                                                                                                             | 3 Export year<br>Année d'exportation                                                                  | 4 Category number<br>Numéro de catégorie          |                                                      |
|                                                                                                                                                             | EXPORT LICENCE<br>(Textile products)<br><br>LICENCE D'EXPORTATION<br>(Produits textiles)              |                                                   |                                                      |
| 5 Consignee (name, full address, country)<br>Destinataire (nom, adresse complète, pays)                                                                     | 6 Country of origin<br>Pays d'origine                                                                 | 7 Country of destination<br>Pays de destination   |                                                      |
|                                                                                                                                                             | 8 Place and date of shipment — Means of transport<br>Lieu et date d'embarquement — Moyen de transport |                                                   |                                                      |
| 9 Supplementary details<br>Données supplémentaires<br><br>NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY<br><br>CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE                              |                                                                                                       |                                                   |                                                      |
| 10 Marks and numbers — Number and kind of packages — DESCRIPTION OF GOODS<br>Marques et numéros — Nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DES MARCHANDISES |                                                                                                       | 11 Quantity <sup>1</sup><br>Quantité <sup>1</sup> | 12 FOB Value <sup>2</sup><br>Valeur FOB <sup>2</sup> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <p><b>13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the People's Republic of Bangladesh.</p> <p>Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la République populaire du Bangladesh.</p> |                                                                      |
| <p><b>14 Competent authority (name, full address, country)</b><br/> Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>At -À ..... on - le .....</p> <p>(Signature) (Stamp - Cachet)</p> |